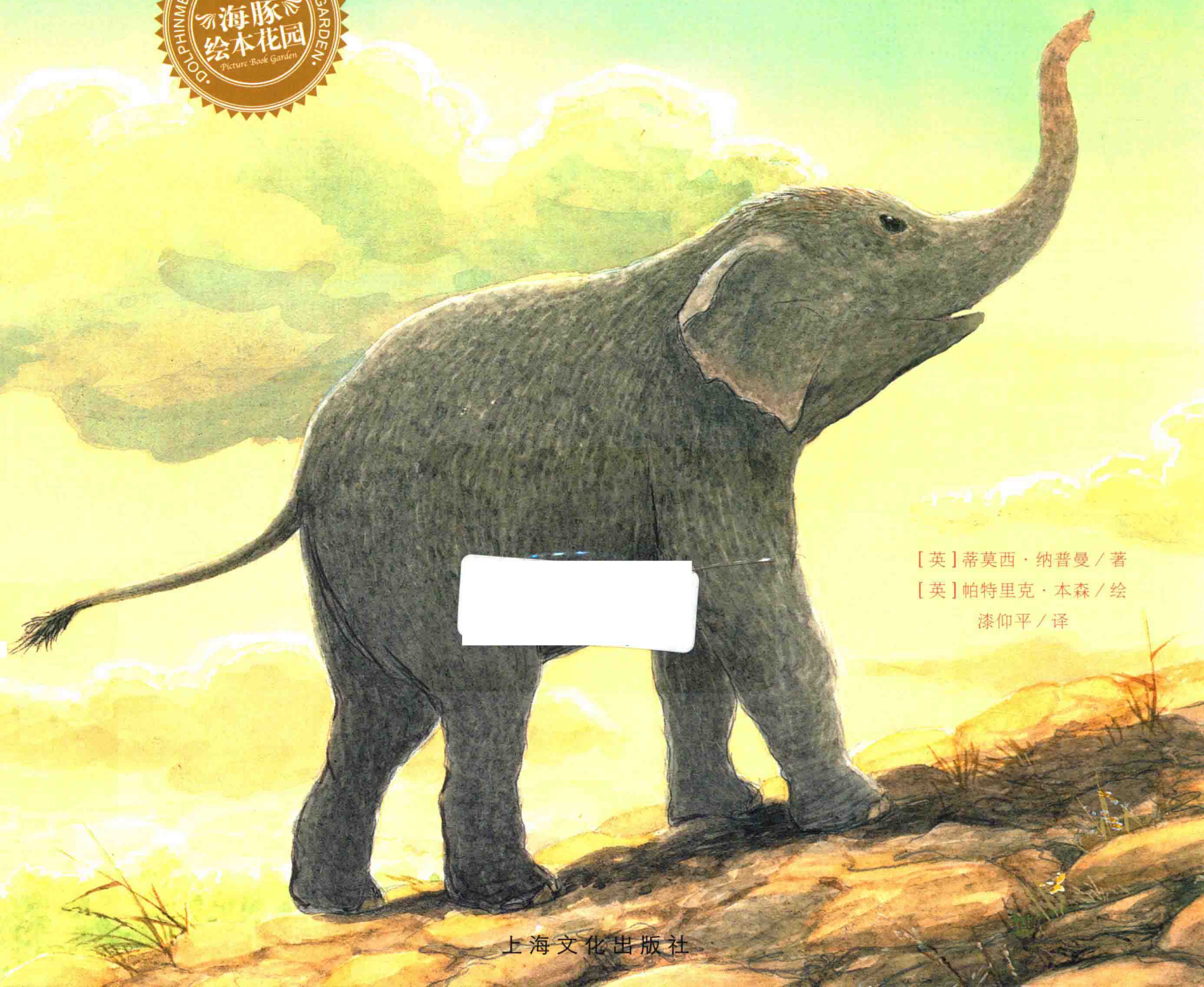


# Soon

快了，快了



[英]蒂莫西·纳普曼 / 著

[英]帕特里克·本森 / 绘

漆仰平 / 译

上海文化出版社



# Soon

快了, 快了



【英】蒂莫西·纳普曼 / 著    【英】帕特里克·本森 / 绘  
漆仰平 / 译

上海文化出版社

将我的爱献给乔和丹尼尔——蒂莫西·纳普曼  
献给赞德·威廉·希金斯——帕特里克·本森

图书在版编目（CIP）数据

快了，快了：汉英对照 / (英)蒂莫西·纳普曼著；(英)帕特里克·本森绘；漆仰平译。

—上海：上海文化出版社，2018.5

ISBN 978-7-5535-1172-6

I. ①快… II. ①蒂… ②帕… ③漆… III. ①儿童故事—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第071565号

出 版 人：姜逸青  
责任编辑：张 琦  
策划编辑：胡 晶  
装帧设计：肖 茜  
美术编辑：鲁 静

书 名：快了，快了  
作 者：[英]蒂莫西·纳普曼 / 著 [英]帕特里克·本森 / 绘 漆仰平 / 译  
出 版：上海世纪出版集团 上海文化出版社  
地 址：上海市绍兴路7号 200020  
发 行：上海文艺出版社发行中心  
上海市绍兴路50号 200020  
印 刷：佛山市顺德区帝图印刷有限公司  
开 本：787×1194 1/12  
印 张：3.5印张  
印 次：2018年6月第1版第1次印刷  
书 号：ISBN 978-7-5535-1172-6/1.432  
定 价：28.00元  
告读者：如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系  
电 话：027-87391723

Soon  
Text © 2015 Timothy Knapman  
Illustrations © 2015 Patrick Benson  
Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ  
All rights reserved. No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored in an information retrieval system in any form or by any means, graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, taping and recording, without prior written permission from the publisher.  
Simplified Chinese Translation copyright © 2018 Dolphin Media Co., Ltd.  
本书中英文双语出版版权经英国 Walker Books Limited 授予海豚传媒股份有限公司，由上海文化出版社独家出版发行。  
版权所有，侵权必究。



# Soon

快了, 快了



[英]蒂莫西·纳普曼 / 著 [英]帕特里克·本森 / 绘  
漆仰平 / 译

上海文化出版社



Very early one morning,  
Raju and his mummy set out  
on a great adventure.

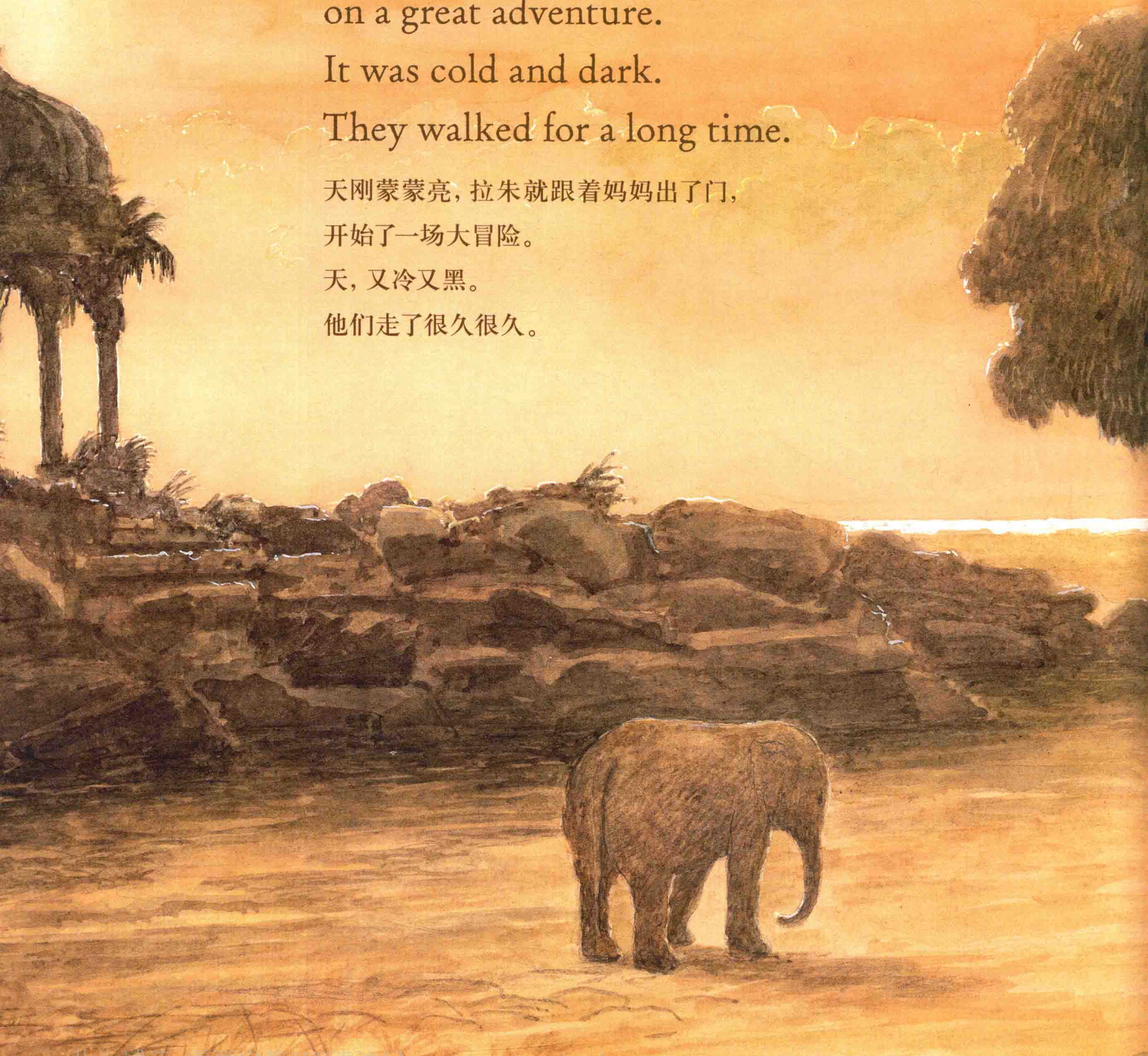
It was cold and dark.

They walked for a long time.

天刚蒙蒙亮，拉朱就跟着妈妈出了门，  
开始了一场大冒险。

天，又冷又黑。

他们走了很久很久。







“When can we go home again?” asked Raju.

“我们什么时候才可以回家呀？”拉朱问。

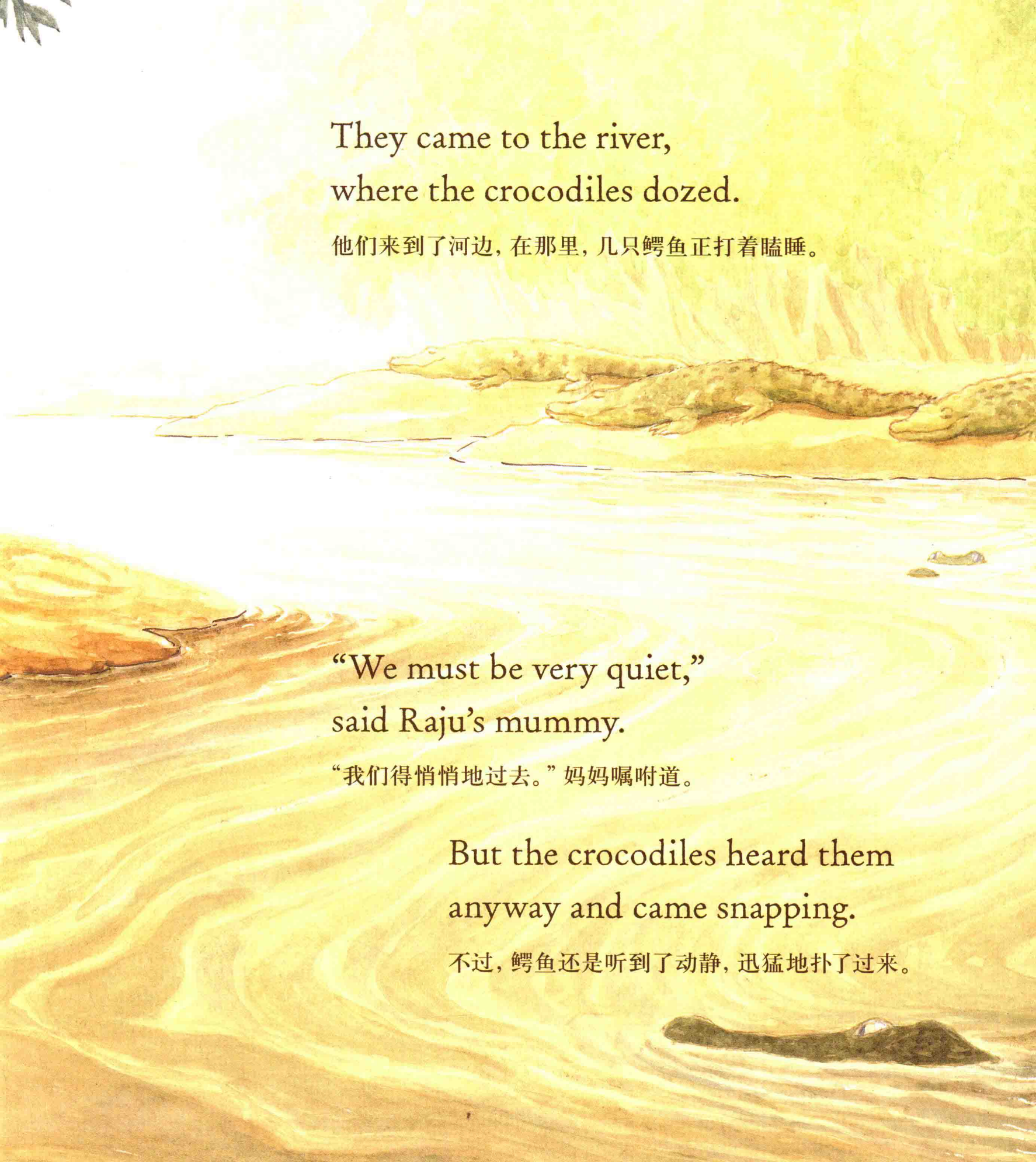
“Soon,” said his mummy.

“快了，就快了。”妈妈说。









They came to the river,  
where the crocodiles dozed.

他们来到了河边，在那里，几只鳄鱼正打着瞌睡。

“We must be very quiet,”  
said Raju’s mummy.

“我们得悄悄地过去。”妈妈嘱咐道。

But the crocodiles heard them  
anyway and came snapping.

不过，鳄鱼还是听到了动静，迅猛地扑了过来。





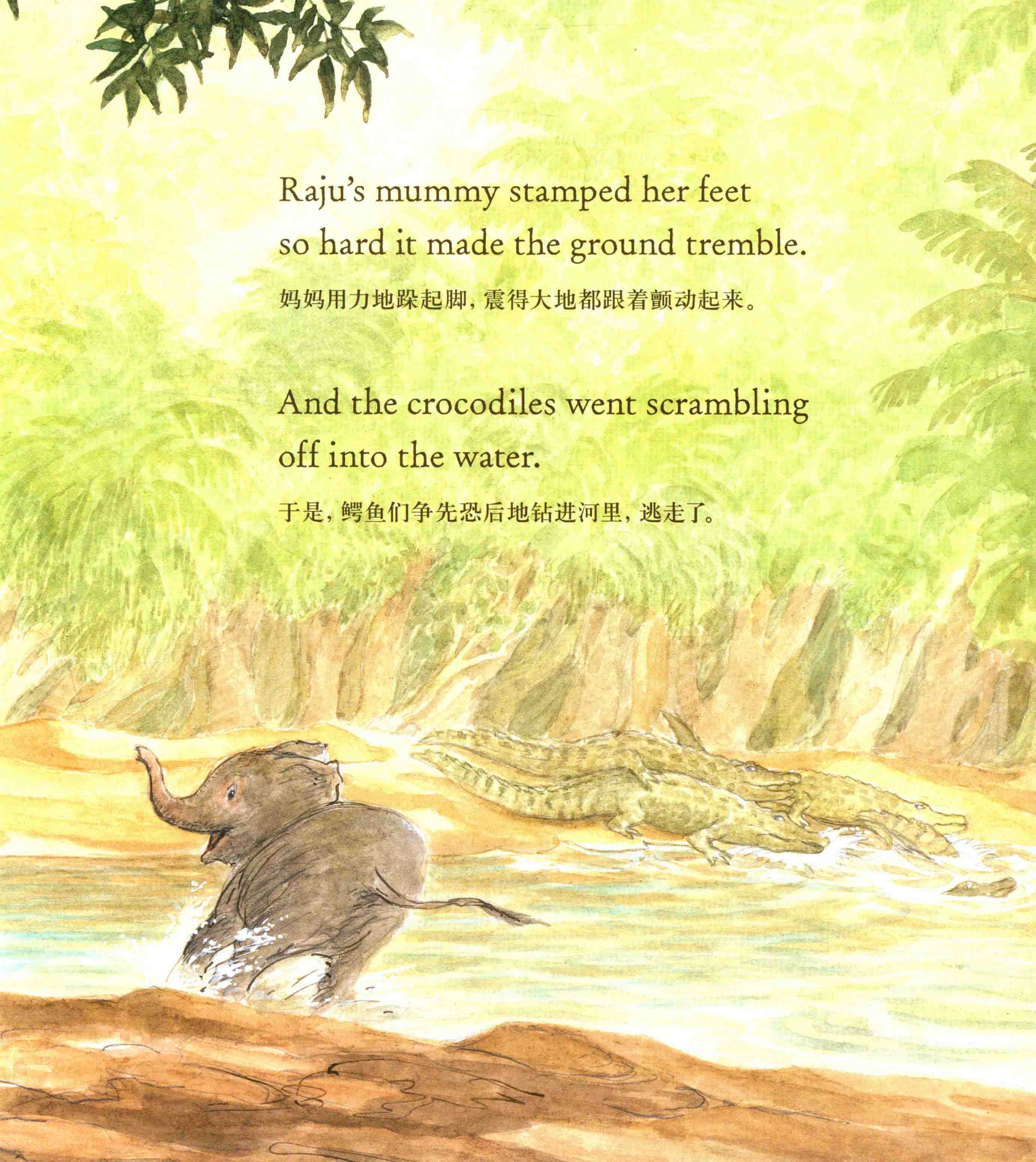


Raju's mummy stamped her feet  
so hard it made the ground tremble.

妈妈用力地跺起脚，震得大地都跟着颤动起来。

And the crocodiles went scrambling  
off into the water.

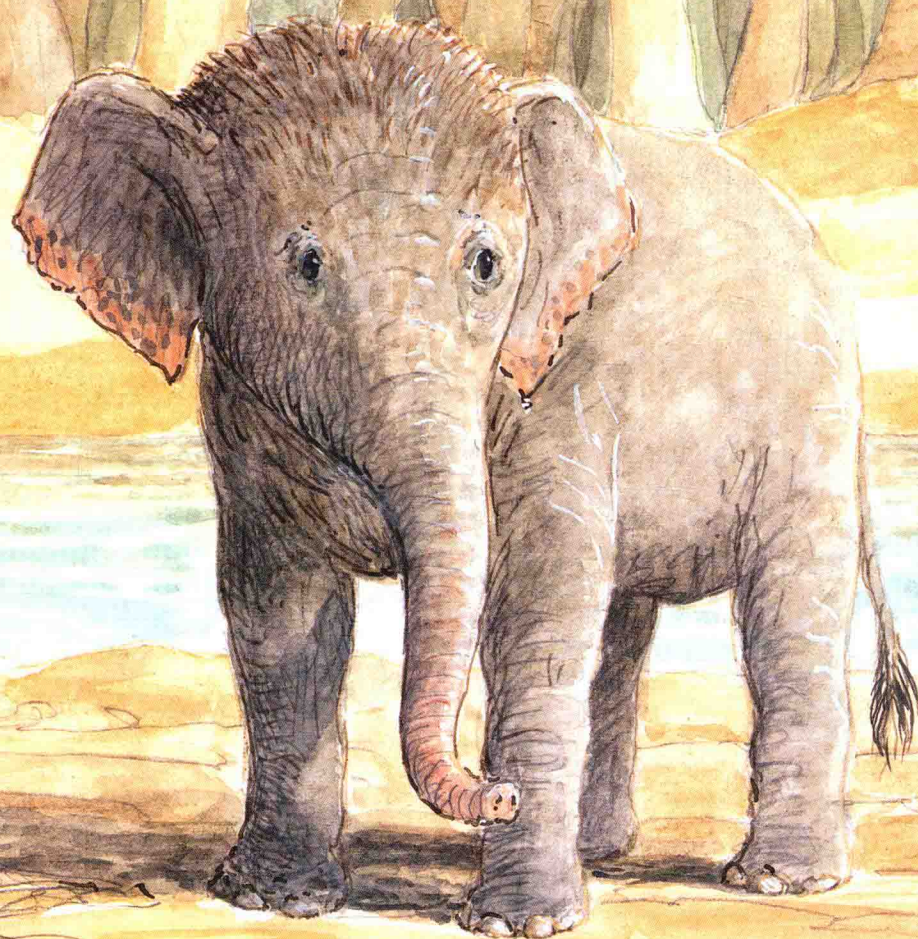
于是，鳄鱼们争先恐后地钻进河里，逃走了。





“When can we go home again?” asked Raju.

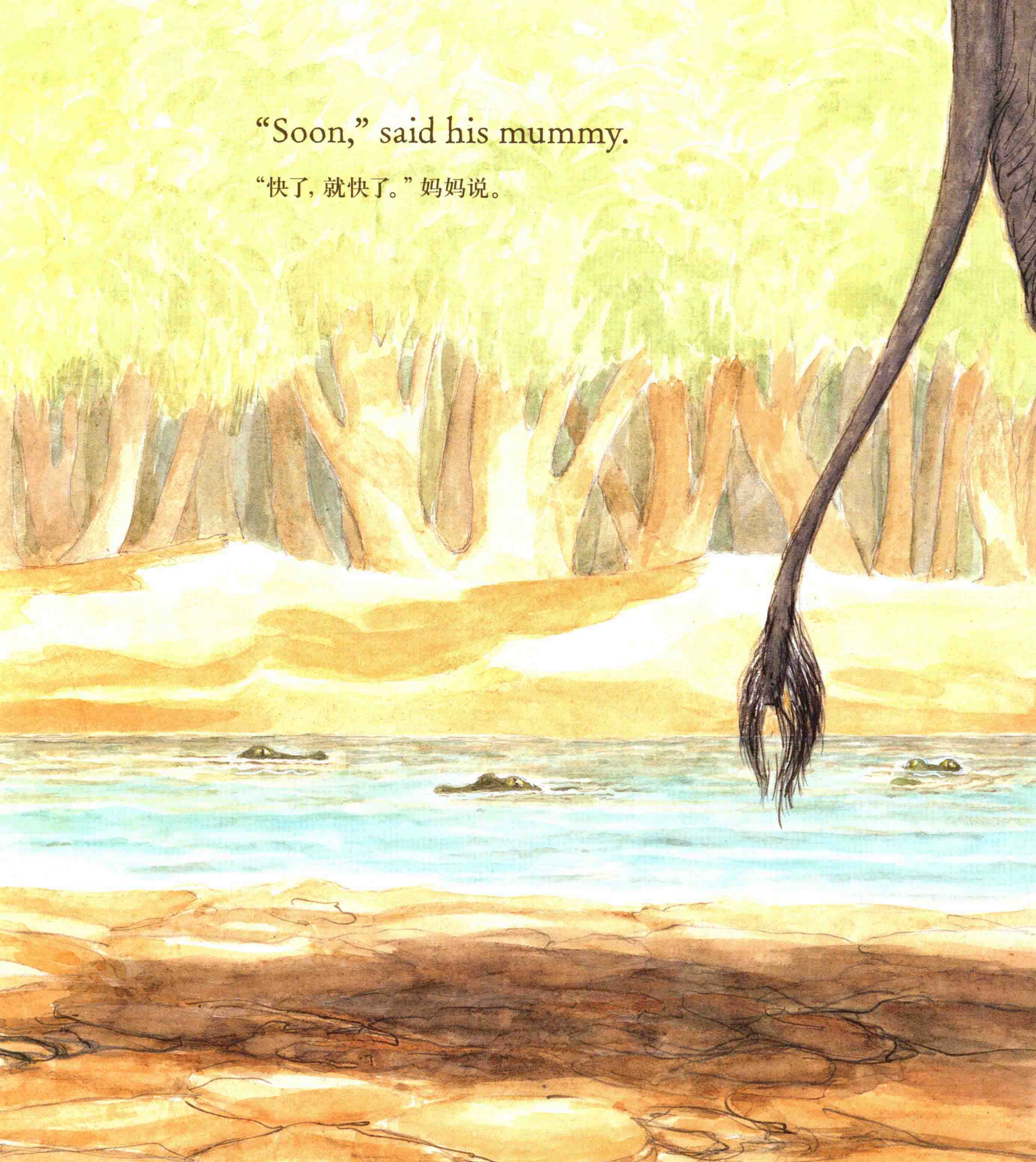
“我们什么时候才可以回家呀？”拉朱问。





“Soon,” said his mummy.


“快了，就快了。”妈妈说。











They came to the forest,  
where the snake sleeps.

他们来到了森林，在那里，一条蛇正睡得香。

“We must be very quiet,” said Raju’s mummy.

“我们得悄悄地过去。”妈妈嘱咐道。

But the snake heard them  
anyway and came slithering.

不过，蛇还是听到了动静，  
扭着身子滑了过来。







Raju's mummy blew her trunk  
so hard it made the trees shake.

妈妈吹起了响鼻，树木都跟着晃动起来。

And the snake went  
sliding off into the shadows.

于是，蛇滑进暗处，不见了。





